



Nro. 004 - Septiembre de 2000

Publicación electrónica mensual y gratuita con información referente a las asociaciones y particulares de la Comunidad Húngara en la Argentina.	Az Argentínai Magyar Kolónia havi, ingyenes elektronikus kiadványa az intézmények és személyek eseményeiről.
---	--

*** Si no puede leer correctamente el texto, pulse "Responder al Autor" y en Asunto escriba ERROR ***

Bienvenidos a este Newsletter que pretende reunir virtualmente a toda la comunidad húngara comentando, difundiendo e intercambiando historias, novedades, opiniones, anécdotas y comentarios sobre las actividades de la Comunidad Húngara de la Argentina.

IMPORTANTE: No se asuste por la longitud del Newsletter. Si tiene poco tiempo, lea solamente el Cronograma de actividades de las Instituciones y el último párrafo "La Redacción".

Isten hozta a "Newsletter" olvasótáborába! Egyik célunk "virtuálisan" az egész argentinai magyar kolóniát összehozni, azáltal, hogy közlünk és megosztunk egymással eseményeket, véleményeket, történeteket, társadalmi híreket, stb. Ha kevés ideje van, olvassa el legalább az Eseménynaptárt és jöjjön el az eseményekre!

Indice / Tartalomjegyzék:

1. Cronograma de actividades de las Instituciones
2. Novedades sociales e institucionales
3. Algunos párrafos de seriedad
4. Cyberis@ / E-lektronevetés
5. Correo de lectores – Foro de discusión
6. Cronograma de actividades institucionales permanentes
7. Avisos y solicitudes
8. P@ginas y direcciones de interés en Internet
9. Suscripción
10. Autoeliminación
11. La Redacción

1. Cronograma de actividades de las Instituciones

Sugerencia: Imprima las 2 primeras hojas del Newsletter y obtendrá el Cronograma de actividades en papel, para colgarlo en su cartelera familiar, la heladera, etc.

Fecha	Evento	Lugar	Informes
Sábado 2 de septiembre 21 hs.	Cena de Chacinados "Dísznótoros vacsora"	Club Hungaria	Pje. Juncal 4250. Olivos 4799-8437
1º al 29 de septiembre	Programa de jubileo de 1000 años del Estado Húngaro Cristiano - Todos los viernes de septiembre a la noche. Entrada libre. Bono contribución: \$3.-	Mindszenty num Aráoz 1857. Capital	Mindszenty num 4864-7570. Cena con Platos típicos, previa reserva al Tel. 4864-7570
Viernes 1º de	Inauguración de la		

<p>septiembre 19.30 hs.</p>	<p>exposición de pinturas de László Dobosi Szabó (pintor húngaro 1907-1997). Comentarios de su hija, la artista plástica Anikó Szabó.</p> <p>20:00 hs.- Conferencia a cargo del periodista, historiador y genealogista Narciso Binayán Carmona. "Mil años de un pueblo original: Los húngaros".</p> <p>21:00 hs.- "Grupo Vocal de Difusión". Agrupación coral con la dirección del maestro Mariano Moruja. Cantan obras de Zoltán Kodály y de René Falquet.</p>		
<p>Viernes 8 de septiembre</p>	<p>19.30 hs.- Conferencia a cargo del Profesor Dr. Tomás Várnagy. "Europa Central: Hungría frente al Mercado Común".</p> <p>20.30 hs. - Conferencia, demostración y degustación de "La cocina húngara" de Valeria Ózdy.</p>		
<p>Viernes 15 de septiembre</p>	<p>19:30 hs.- Conferencia a cargo del historiador, musicólogo y crítico Ladislao Kurucz. "Significado de San Esteban Rey de Hungría para Europa – Admoniciones de San Esteban a su hijo San Américo".</p> <p>20:30 hs.- Coral Hungaria. Directora: Sylvia Leidemann. Cantan obras de Zoltán Kodály. Comentarios a cargo de la Sra. Susana Kesserü de Haynal.</p>		
<p>Viernes 22 de septiembre</p>	<p>19:30 hs.- Conferencia a cargo de la astróloga Lilly Süllos. "Hungría y sus</p>		

	<p>maravillosas aguas termales”.</p> <p>20:30 hs.- “Bailes folklóricos húngaros” con la participación del Conjunto de baile “Regös” de la Argentina y del Conjunto de baile folklórico húngaro del Uruguay.</p>		
Viernes 29 de septiembre	<p>19:30 hs.- Conferencia a cargo del Capitán de Ingenieros del Ejército Argentino Sergio Daniel Skobalsky. “Los militares húngaros en las Fuerzas Armadas Argentinas desde la época de Rosas”.</p> <p>20:30 hs.- Concierto: Orquesta de cuerdas con la dirección de Inke Frosch. Obras de Béla Bartók, Joseph Haydn, Wolfgang Amadeus Mozart. Comentarios de Ladislao Kurucz.</p>		
Domingo 10 de septiembre de 11.00 a 18.00 horas.	<p>Día Húngaro en San Antonio de Areco, para toda la Familia: Parque Criollo – Museo Güiraldes: Danzas Foklóricas Húngaras y Argentinas; Comidas y postres típicos húngaros.</p> <p>Museo de la Usina: Exposición y venta de artesanías.</p> <p>Iglesia de Areco: Celebración con la participación de Coral Hungaria y el Coro de San Antonio de Areco.</p>	San Antonio de Areco, Provincia de Buenos Aires	La Colectividad Húngara de Buenos Aires y el Municipio de San Antonio de Areco conmemoran el Milenio de la Cristiandad en Hungría
Domingo 10 de septiembre 13 hs.	<p>Almuerzo conmemorativo, organizado por la “Orden Militar Húngara Vitéz” y “La Comunidad de camaradería de ex – combatientes húngaros”</p>	Moreno 1666, Olivos, Prov. Bs. As.	Reservas anticipadas al 4743-3879 – Precio del almuerzo \$10 sin bebidas.
Sábado 16 de	Presentación de 3	Club	Tel. 4799-8437

septiembre 19 hs.	breves obras teatrales en idioma húngaro. Círculo Juvenil Zrínyi.	Hungaria	
Domingo 17 de septiembre 13 hs	Almuerzo familiar de primavera con Baile en Valentín Alsina <i>Tavaszi, táncos baráti ebéd a Dalkörben</i>	Viamonte 2635 Valentín Alsina	Tel. 4244-1674
Domingo 17 de septiembre 18 hs.	Concierto de Coral Hungaria. Espectáculo con relatos, música y danzas, por y para niños	Club Hungaria	Tel. 4799-8437 4785-6388 4723-3655

[\(Volver al Índice\)](#)

2. Novedades sociales e institucionales

El miércoles 16 de agosto de 2000 en la Clínica Otamendi nació Valentina Alitiz, hija del Dr. Alitiz, Valentín y de Lic. Pasarotti, Marcela. El abuelo de Valentina - Andrés Alitiz - quiere compartir con todos la alegría de la llegada de su cuarto nieto.

Como es habitual, nos escribe desde Bariloche Francisco Halbritter:

“Les adjunto algunas novedades de la colectividad local:

- El pasado 28 de julio se conmemoró la fiesta nacional de Rusia, a cuyo acto asistimos tres integrantes de la Asociación Húngara de Bariloche, Judith de Halbritter, Graciela de Németh y quien les escribe. Como es tradicional, luego del acto se sirvió un vino de honor, aunque en este caso no se trató de vino sino de vodka. Y les aseguro que bueno y abundante.

- Días después, el 1º de agosto, se celebró el aniversario de la Confederación Helvética con un acto similar al anterior, al que concurrimos los mismos representantes húngaros. En este caso, en el agasajo que siguió al acto nos tuvimos que conformar con vino del valle de Río Negro, pero acompañado con una tartas de queso excepcionales.

- Por lo anterior, se podrán imaginar que el próximo 20 de agosto, además de hacer el acto protocolar, que este año revestirá una particular importancia, tendremos que corresponder adecuadamente a las atenciones recibidas. El programa previsto es el siguiente:

- Domingo 20 de agosto.

Se procederá al tradicional izamiento de banderas en la plaza del Paseo de las Colectividades:

- 12:30 horas: Izamiento de los pabellones de la Argentina y Hungría. Himnos nacionales de la Argentina y Hungría. Discurso alusivo al Milenio de la coronación del Rey Esteban. Agradecimientos.

Luego se inaugurará la exposición fotográfica "Castillos de Hungría" en el salón Tante Frida, calle Mitre 660

- 13:00 horas: Inauguración de la muestra, con breves palabras alusivas. Vino de honor agasajando a las autoridades presentes, a la prensa, a los amigos de las demás colectividades, y a los integrantes de la colonia húngara de Bariloche. A simple título informativo, les comento que este acto es tradicional en Bariloche, invitándose personalmente a todas las autoridades municipales, a todos los representantes de organismos provinciales y nacionales, a todos los representantes militares y de las fuerzas de seguridad, a todos los medios de prensa, a todas las colectividades locales, y por supuesto a todos los húngaros barilochenses. Normalmente asiste el Intendente con una decena de concejales y políticos, un representante de cada organismo civil y militar, dos o tres representantes por cada colectividad, tres o cuatro periodistas, más una treintena de húngaros, lo que hace un total de unas setenta a ochenta personas.

- Semana del 20 al 26 de agosto.

Se llevará a cabo la exposición mencionada, la que se publicitará por los medios de prensa, y por medio de volantes a distribuir en los comercios de la ciudad. La entrada será libre y gratuita. El salón Tante Frida está en la calle principal de Bariloche, y es el local de exposición privado más importante de la ciudad. A título de comentario, su dueño es un integrante de la colectividad danesa, quien nos lo cedió en condiciones muy ventajosas. La muestra "Castillos de Hungría" está compuesta de 35 fotografías de 30 x 40 cms. de una calidad excepcional, y por su tema contará seguramente con muchos visitantes. No olviden que casi todas las exposiciones que se hacen aquí son de arte puro, pero en este caso, al margen de la calidad artística de las fotografías, la gente podrá ver historia y paisajes de Hungría.

Esto es todo por ahora. Después del 20 de agosto, si sobrevivimos, les contaré lo sucedido. Saludos. Francisco.”

Estos actos son importantes y muy coloridos, ya que cada colectividad asiste con su bandera.

[\(Volver al Índice\)](#)

3. Algunos párrafos de seriedad

Sándor Csoma de Körös, famoso prócer tibetano (insólito, pero cierto)

Breve reseña de la curiosa y sorprendente historia de un “Marco Polo” húngaro, quien es considerado por los tibetanos uno de los principales lingüistas de su idioma. Entre otras hazañas, confeccionó el primer diccionario tibetano-inglés.

“Célebre viajero y filólogo, nacido en Körös (Transilvania - Érdely), hacia 1798 y murió en Darjeeling (Himalaya) en 11 de abril de 1842; pertenecía a una familia noble pero completamente arruinada. Desde los primeros años de su vida manifestó grandes deseos de descubrir el lugar originario de su raza, la de los magiares, lo que constituyó la constante mira de toda su vida.

En 1815 se estableció en Gotinga, donde estudió medicina y lenguas orientales, que consideró muy conveniente para sus futuros planes, dando principio en 1820 a su

gran viaje de investigación o descubrimiento. Franqueó los Balcanes, llegó a Constantinopla, visitó el territorio de Egipto y de Siria y luego se dirigió, por Persia y el Afganistán, al Tibet, debido a la semejanza que había encontrado entre muchas palabras tibetanas y húngaras, por lo que quiso aprender aquel idioma, para lo cual pasó varios años en un monasterio de budistas de Konum, estudiando con ahínco la lengua y la literatura tibetana. Desde allí se encaminó a Calcuta, llevando como bagaje una colección de 40.000 voces que creía tibetanas y supo que eran sánscritas, pues las obras que había estudiado eran traducidas de otras sánscritas muy conocidas.

Sus trabajos resultaban completamente inútiles para el objeto que perseguía, pero de gran valor para el estudio de la literatura tibetana y para la ciencia búdica, completamente desconocida hasta entonces. La Sociedad Asiática de Calcuta lo nombró su bibliotecario y, poco después el nombre del famoso viajero era conocido por todos los sabios del mundo.

Decidió por entonces retirarse a su país y dedicó todo el dinero que poseía, procedente de la pensión que le había señalado la Dieta de Transilvania, a la adquisición de libros destinados a las bibliotecas de su país.

De regreso a su patria continuó estudiando las lenguas y religiones de Oriente hasta el año 1842, época en que de nuevo partió en busca del objeto que jamás se apartaba de sus pensamientos, y hallándose en camino lo sorprendió la muerte. Publicó una "Gramática de la lengua tibetana" (Calcuta, 1834), "Ensayo de Diccionario tibetano e inglés" (Calcuta, 1834), "Análisis del Kahgyar, el gran libro sagrado de los budistas", publicado en el tomo XX de las "Investigaciones asiáticas", y numerosos artículos referentes a la literatura tibetana que aparecieron en el "Boletín de la Sociedad Asiática de Bengala".

En Darjeeling se le ha erigido un monumento (Enciclopedia Universal Ilustrada, Tomo XVI, página 692, Barcelona, Hijos de J. Espasa, Editores, 1917)"

[\(Volver al Índice\)](#)

4. Cyberis@ / E-lektronevetés

Preguntas incómodas

- * ¿Por qué las gaseosas tienen jugo artificial de limón y los detergentes jugo natural de limón?
- * ¿Por qué apretamos más fuerte los botones del control remoto cuando tiene pocas baterías?
- * ¿Por qué lavamos las toallas? ¿No se supone que estamos limpios cuando las usamos?
- * ¿Cómo puedo saber cuántas vidas le quedan a mi gato?
- * ¿Por qué las mujeres con las curvas más aerodinámicas son las que más resistencias ofrecen?
- * ¿Por qué llamamos bebida a la bebida? incluso ¿antes de beberla?
- * Cuando cayó el Imperio Romano... ¿quién lo empujó?
- * El mundo es redondo y lo llaman planeta. Si fuese plano... ¿lo llamarían redondeta?
- * Un circo con tres pistas ¿es más fácil para los detectives?
- * Si un abogado enloquece... ¿pierde el juicio?
- * Si las camperas de cuero se arruinan con la lluvia... ¿qué hacen las vacas cuando llueve?

- * Si los indios pieles rojas tienen reservaciones... ¿por qué no viajan?
- * Cuando un vuelo tiene un retraso... ¿es porque no le ha bajado... el tren de aterrizaje?
- * Cuando se 'reproduce' un disco... ¿queda 'encinta'?
- * Si los sándwich de miga son simples porque tienen una capa de relleno, ¿los triples no deberían ser dobles? O bien, si son triples por tener tres capas de pan ¿los simples no deberían ser dobles?
- * Si todos los derechos son reservados ¿qué pasa con los izquierdos?
- * ¿No sería un negocio perfecto criar osos hormigueros y hormigas, alimentando a los osos de las hormigas y a las hormigas de los cadáveres de los osos hormigueros que mueran en forma natural?
- * Si según las estadísticas una persona es atropellada por un automóvil cada cinco minutos, ¿cómo hace esa persona para sobrevivir?
- * Si homicidio es matar a un hombre, suicidio... ¿es matar a un suizo?
- * ¿Los infantes disfrutan la infancia tanto como los adultos el adulterio?
- * Si en Holanda usan zuecos, ¿en Suecia usan holandos?
- * Si hay un más allá... ¿hay un menos acá?
- * Si la piscina es honda, ¿el mar es Toyota?
- * ¿Por qué en este mundo hasta los ceros, para ser algo, deben estar a la derecha?
- * Si los caballos sufren peste equina y los cerdos la peste porcina ¿por qué el hombre sufre enfermedades patológicas?
- * ¿Debería cortarme las venas o dejármelas largas?
- * ¿Por qué en las películas americanas nadie cierra el coche con llave?
- * ¿Puedo guardar el ratón de mi computadora en el baúl del coche con el gato del auto?
- * Si la teoría de la evolución de las especies dice que vamos mejorando con cada nueva generación, ¿por qué Enrique Iglesias Y Emanuel Ortega cantan aún peor que sus padres?
- * ¿Qué cuentan las ovejas para poder dormir?
- * ¿Por qué las ciruelas negras son rojas cuando están verdes?
- * Si cada persona tiene dos padres, cuatro abuelos, ocho bisabuelos, dieciséis tatarabuelos, etc. ¿es que la humanidad esta en extinción?
- * ¿Es cierto que la esposa de Santa Claus se llama 'Mery' Christmas?
- * ¿Para qué corremos rápido bajo la lluvia, si adelante también llueve?
- * ¿Dónde está la otra mitad de Medio Oriente?
- * ¿A qué árbol pertenece el fruto del trabajo?
- * ¿Cómo hacen los sordos para saber cuándo se termina el mate?
- * ¿Cuánto miden las altas horas de la noche?
- * ¿Existe alguna otra palabra para "sinónimo"?
- * ¿No es algo poco tranquilizante que los médicos se refieran a sus trabajos como "prácticas"?
- * ¿Por qué suelen cerrar los baños de las estaciones de servicio?...¿tienen miedo a que alguien entre a limpiarlos?
- * Si un hombre está parado en la mitad del desierto y no hay ninguna mujer en kilómetros que pueda escucharlo, él... ¿sigue estando equivocado?
- * Un esquizofrénico paranoico, ¿tiene miedo de estar persiguiéndose?

* ¿Por qué cuando llueve levantamos los hombros? ¿Acaso nos mojamos menos?

* ¿Hasta dónde se lavan la cara los pelados?

* ¿AIGUIEN saBe PoR qUé mE PaRpAdEa UnA LuZ En eL tEcLaDo?

[\(Volver al Índice\)](#)

5. Correo de lectores – Foro de discusión

EL HUNGARO COMO IDIOMA NO MATERNO

Estimados Padres:

Dirigimos esta carta a todos aquellos matrimonios en que por lo menos uno de los cónyuges es de origen húngaro, y cuyos hijos no han aprendido el idioma húngaro.

Queremos poner en su conocimiento que desde hace dos años funciona dentro del ámbito del Círculo Juvenil Zrínyi (ZJK) un grupo de chicos que está aprendiendo el idioma húngaro desde cero, es decir, que no es su lengua materna.

Estos chicos han hecho importantes avances en sus conocimientos, y además han ganado nuevos amigos y amigas de nuestra colonia, habiéndose integrado socialmente a ella.

Las clases actualmente se dictan los sábados por la mañana, y por la tarde se organizan diferentes tipos de talleres educativos. Algunos chicos ya participan en el Scoutismo Húngaro, otros han comenzado a bailar en el grupo de danzas tradicionales.

Incluso uno de estos niños ya ha sido becado con un viaje de 3 meses a Hungría para potenciar el aprendizaje.

Obviamente, quisiéramos ver crecer el número de chicos en este grupo, el cual representa todo un desafío para transmitir el idioma y la cultura húngara a nuestros hijos. Brindamos esta posibilidad incluso a niños en Jardín de Infantes.

Los padres no húngaros de estos chicos también han sido recibidos con los brazos abiertos, como resultado de una actitud de apertura de la colonia, corrigiendo así eventuales conductas erróneas y anacrónicas de aislamiento.

Por eso los invitamos a que se pongan en contacto con nosotros; también les pedimos que transmitan esta invitación a sus amigos en situación similar.

Estamos a vuestra disposición. Llámennos.

En nombre de la Dirección del Círculo Juvenil Zrínyi

Nicolás C. Szentiványi

Tel: 4792-6419

Contribución para el Foro de discusión:

1) Razones para enseñar el idioma húngaro

- Cada idioma es un tesoro. Si los padres lo conocen, naturalmente deben transmitirlo a sus hijos, como parte de la "herencia" que no les puede ser negada.
- Facilita acceso a la cultura de donde provienen sus raíces (llave para "conocerse a sí mismo").
- Facilita el acceso a la cultura europea.
- Provee de un elemento altamente diferenciado -no "se parece" a otros idiomas- que en nuestro mundo globalizado -fuertemente masificante y de chata uniformización- posibilita / facilita destacarse en muy distintas áreas de actividad.

2) Cómo podemos explicar a nuestros hijos adolescentes

- La adolescencia no es el mejor momento para largas explicaciones teóricas. Pero hay una corta y contundente: el ejemplo. Si los padres de los hijos adolescentes concurren anualmente a honrar a los héroes, los hijos también lo harán. No necesariamente ahora, pero más adelante se hará carne en ellos el profundo significado de esta conmemoración.

Gracias, saludos, y ¡ adelante !
Judith Meleg de Gorondi

Sziasztok!

Elsősorban szeretnék gratulálni a kezdeményezésekhez.

Másodsorban pedig szeretném pár gondolattal gyarapítani a Dél-Amerikai Magyar Kör (DMK)-rol szóló cikket. Pontosabban a 3. célunkhoz. Ez a segítségnyújtás a hazatelepülteknek:

Azoknak írok, akik a hazatelepülés gondolatával foglalkoznak.

Saját tapasztalatomból tudom, hogy egy ilyen terv sikeres végrehajtásához két feltétel kell. Az anyagi és a társadalmi.

Azt, hogy ha nem találsz munkát nehezen lesz sikered, nem kell külön magyarázzam. Viszont ha találsz is, de nem sikerül bekerülni egy megfelelő embercsoportba, ahol új barátokra tehetsz szert, akkor is nagyon nehéz lesz a sorsod.

Többek között ezért létesült a DMK.

Tehát, ha olyan gondolatok foglalkoztatnak, hogy szeretnél, ha mást nem is, szerencsét próbálni az őshazában, a munkaszerzésben a saját leleményességedre és elszántságodra lesz szükséged. Azt biztosíthatom, hogy ha nagyon akarod fog az menni. Itt munka van. És esetleg még valamelyikünk segíthet is. De a társadalmi beilleszkedéshez biztosan számíthatsz ránk.

E-mail címem: zomboryt@mail.datanet.hu

Írjál, ha érdekel

Szeretettel,

Zombory Tomi zomboryt@mail.datanet.hu

Origen: "secretaría Académica - Colegio San Esteban" <se-secre@bariloche.com.ar>

Gracias por la publicación, me parece muy interesante.
Quisiera pedirles, si es posible, me envíen por este medio, material sobre SAN ESTEBAN. Los profesores que organizan el acto del 20 de agosto me pidieron material y en casa mucho no tengo.
Desde ya muchas gracias,
Atte.,
Carolina

Estimada Carolina:

Sólo para avisarle que acaba de salir por el correo certificado el sobre con el material (6 cosas) referente a San Esteban Rey. Espero que llegue bien y a tiempo. Estamos a su disposición en cualquier momento, pero por favor en alguna otra ocasión pídannos a tiempo lo que necesiten, como para no tener que correr así.

Muchos saludos

Susana K. de Haynal

Origen: "Susana Besenyi" <enevoldsen@bariloche.com.ar>

Gratulálok az állati jó ötlethez. Így legalább kapcsolatban maradhatunk, még azok is, akik olyan messze vagyunk Buenostól mint én. Nagy pusztit küldök régi magyar barátainak. Sok szeretettel
Besenyi Zsuzsi (Buba)

Nagyon örülök a kapcsolatnak!
(és köszönöm Vicky-nek a címet!)
Egyenlőre a következő címet ajánlanám:
<http://www.angelfire.com/mo2/hungarian/>
ha lehetne betenni valamelyik oldalra.
és majd én is beteszem a Címet a LINK-be
Mint LINK-et.
Jó munkát és sok látogatót:
Nicoletta Györgyi" xunicky@hotmail.com

Solicito informe acerca de suscripción a vuestra publicación, que puede ser de gran utilidad para nuestra agrupación de Húngaros de Santa Fe.

En espera de v/respuesta, le saluda.

Zoltán Horogh

Szuper klassz, köszönöm szépen!!
Majd én is küldök cikket. Sőt majd átadom a címet a magyar tanítványaimnak, hogy ők is beiratkozzanak.

A HungArgenNews híreket közöl. Hogy tizenéves fiatalok egy iskolaszüneti napon működő tanulási intézményben olyasmit is találjanak amit "szeretnek", nem mindennapi dolog. Azt hisszük, hogy jogosan "hírnek" számíthat.

Mit szeretek a ZIK-ben ?

A feltett kérdésre, a Zrínyi Ifjúsági Kör Senior I csoport tagjai ekképpen válaszoltak a 2000. augusztus 12.-i magyar órán:

- Jó magyarul tanulni és hogy barátaimmal vagyok (sajnos, hogy olyan korán kell kelnem). Szerintem a legjobb: zöld cédulát kapni. A műhelyekben nagyon jó és multaságos a volleyozás, főleg ha ott van az oktató. *(Benkö Ethel)*

- Hogy három szünet van, hogy a testvérem egy másik osztályba jár, mátézni a földrajz órán és hogy volleyozni lehet a műhelyekben. *(Bonapartian Dani)*

- Hogy barátaimmal vagyok, hogy mulatok velük. Szeretem a műhelyeket, különösen a kozmetikát, amit Tücsivel csináltunk. Azt is szeretem, amikor a tanárok jó kedvűek és valami érdekeset tanulok. *(Kerekes Cili - frissen Magyarországról)*

- A szünetet, a műhelyeket, hogy sokmindent tanulhatok és hogy a barátaimmal találkozhatok minden szombaton. *(Lovrics Konszti)*

- Hogy van egy hely, ahol össze lehet jönni magyar gyerekekkel, barátokkal és ismerősökkel. / Hogy van ahol hetente egyszer a magyar beszédet gyakorolhatom, és tanulhatok Magyarországról / Hogy a ZIK-nek vannak érdekes műhelyei. *(Szabó Szende)*

- Hogy barátaimmal találkozhatok / A műhelyeket: volleyball, színház, kozmetika / Érdekel Magyarország, és itt tanulhatok róla. / Ellentétben a többi gyerekekkel, szombaton csinálhatok valamit. / A ZIK egy csomó lehetőséget nyújt: Magyarországot megismerni, érettségizni, stb. Jól érzem magamat a ZIK-ben és élvezem az órákat. *(Szeley Cynthi)*

- A szünetet, földrajzot és a volleyball műhelyt. *(Vass András)*

- Azt szeretem, hogy együtt lehetek a barátaimmal. Hogy tanulhatok Magyarországról, szokásairól, és hogy majd mehetek az ösztöndíjjal. De amit legjobban szeretek, azok a műhelyek (színház és tánc). *(Weisman Anabella)*

- A szünetet, barátokkal találkozni, amikor Zólyomi Kati magyaráz és a délutáni műhelyeket. *(Zaha Ilo)*

- A szünetet - A volleyball műhelyt - Zólyomi Kati óráját - Barátokkal lenni. *(Zombory Cáró)*

Originalmente este artículo fue redactado en húngaro. Nos parece lo suficientemente interesante como para darlo a conocer en castellano también:

El HungArgenNews transmite noticias. El hecho de que adolescentes encuentren algo que "les gusta" en una institución educativa que funciona en un día cuando no deberían concurrir obligatoriamente a clase, no es asunto común. Creemos que con justicia podemos considerarlo una "noticia".

¿Qué me gusta en el ZIK (Círculo Juvenil Zrínyi)?

A la pregunta formulada el 12 de agosto de 2000 en la clase de húngaro, los alumnos del grupo Senior I (14-15 años) contestaron de la siguiente manera:

- Es bueno estudiar húngaro y poder estar con mis amigos (lástima que tenga que levantarme tan temprano). Para mí, lo mejor es recibir las "tarjetas verdes" (implican premios). En los talleres es muy bueno y divertido el voleibol, especialmente cuando está el instructor. (Ethel Benkö)

- Que haya tres recreos, que mi hermano esté en otra clase, poder tomar mate en las clases de geografía y jugar al voleibol durante los talleres. (Dani Bonapartian)

- Estar con mis amigos y divertirme con ellos. Me gustan los talleres, especialmente el de cosmética, que hacemos con Tücsi. También me gusta cuando los profesores están de buen humor y aprendo algo interesante (Cili Kerekes, recién llegada de regreso de Hungría)

- Me gustan los recreos, los talleres, poder estudiar sobre muchas cosas y encontrarme con mis amigos todos los sábados. (Konszti Lovrics)

- Que haya un lugar donde me pueda juntar con niños, amigos y conocidos húngaros. Que pueda practicar una vez por semana el idioma húngaro y aprender sobre Hungría. Que el ZIK tenga talleres interesantes. (Szende Szabó)

- Poder encontrarme con mis amigos. Los talleres: voleibol, teatro, cosmética. Me intereso por Hungría y aquí puedo estudiar sobre el país. A diferencia de otros chicos, los sábados tengo algo para hacer. ZIK da un montón de posibilidades: conocer a Hungría, dar los exámenes exigidos para la beca, etc. Me siento bien en el ZIK y me gustan las clases. (Cynthi Szeley)

- El recreo, las clases de geografía y el taller de voleibol (András Vass)

- Me gusta poder estar con mis amigos. Poder estudiar sobre Hungría, sus costumbres y la posibilidad de visitarla con el plan de becas. Pero lo que más me gusta son los talleres de teatro y danza. (Anabella Weisman)

- El recreo, encontrarme con mis amigos, cuando Kati Zólyomi explica en clase y los talleres de la tarde. (Ilo Zaha)

- El recreo, el taller de voleibol, las clases de Kati Zólyomi, estar con amigos. (Caro Zombory)

Estimados Hung@rgenNews

Me dirijo a Uds. para felicitarlos por el magnífico emprendimiento y con el fin de solicitarles el envío del Newsletter que mensualmente publican.

También les quiero acercar algunas direcciones electrónicas para que v/labor pueda llegar a más interesados. Deseándoles mucha suerte me despido atte.

Licenciada Enikő Bihar

Consultora en Recursos Humanos

Tel.: 4776-4403 - Tel/Fax: 4772-3440

Nuevo email: enibihar@ciudad.com.ar

Felicitaciones desde San Pedro.

Querida gente que hace HunArgenNews. Estamos viviendo a 170 km de Buenos Aires y estamos encantados de recibir todas las novedades de los eventos que pasan en la Capital.

Felicitaciones a todos los que trabajan

arduamente en esta tarea. Quisiera que le enviaran las noticias a

Alejandro Kali Keve (Tito, como lo conocian los Cserkészek), su mail

es akali@ciudad.com.ar

En San Pedro, no hemos encontrado húngaros o descendientes. Yo recibo

las noticias de parte de amigos. Si quieren agendar nuestra dirección

es jbischof@redsp.com.ar Felicitaciones nuevamente és JÓ

MUNKÁT!! Bischofné, Varga Julia és Jorge Bischof.

Tegnap kezdődött a BALATON PARTJÁN, a Dél-Amerikai Magyar Körnek (DMK) második spanyolnyelvű tábora.

Kaszáné Fóthy Lumpi vezetésével 25 Dél-Amerikából jött magyar gyerek csak spanyolul beszélhet egymás közt a következő héten.

[\(Volver al Indice\)](#)

6. Cronograma de actividades institucionales permanentes

*** HORST: Te incluimos en esta lista solamente los NUEVOS o MODIFICADOS!

Publicamos en esta sección aquellas actividades que son semanales o mensuales. Les solicitamos a las respectivas autoridades que nos informen de las novedades, errores u omisiones.

Institución	Dirección	Teléfono	Referente / e-mail	Actividades
Biblioteca Húngara <i>HKK – Hungária Könybarátok Köre, kölcsonkönyv- és levéltár</i>	Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs. As.	4799- 8437 4723- 3655	Susana K. de Haynal haynal@newage.com.ar	Cada viernes 19-21 hs. Los 2dos y 4tos sábados del mes 15.30-19 hs.
Círculo San Esteban	Moreno 1666, Olivos, Buenos Aires	4783- 6462		
Iglesia Reformada Húngara	Cap. Ramón Freire 1739, Capital Nt. Sütő Gyula, lelkész Pastor Gabriel Mirás	4551- 4903	Pataky László	Magyar Istentisztelet vasár- és ünnepnapokon 10 órákor Minden hó 1. vasarnapján 16 órákor Istentisztelet a Hungáriában Kultúr délután: a hó 2. vasarnapján 16 órákor Minden hó 1. szerdáján 16 órákor Biblióra Culto en castellano: 3° domingo de cada mes, 11 hs.

Iglesia Evangélica Húngara “La Cruz de Cristo”	Amenábar 1767, Capital	15-4935-0659 Fax: 4504-7358	Reverendo David Calvo david-calvo@usa.net o lacruzdecristo@LatinMail.com	Centro de amistad 3° edad: Martes 16,30 a 18.30 hs. Culto en húngaro: 3° domingos de cada mes 11 hs. a cargo de Andrés Demes. En castellano: Domingos 19 hs. Cenas el 3° domingo de cada mes 19 hs. Consejería Pastoral: Martes 16 a 19 hs. en la Iglesia Consejo congregacional: 3° miércoles, mes par, 19.30 hs. Grupos de Damas, en húngaro: 1° sábado del mes, 16 hs. En castellano 2° domingo del mes, 17 hs. Estudio Bíblico: Martes 19 hs. Encuentros de jóvenes: 2° y 4° sábados del mes, 18 hs.
Mindszentynum Asociación de los Católicos Húngaros de la Argentina	Aráoz 1857, (1414) Cap. Fed.	4864-7570	Mindszentynum@hotmail.com Aranka Benkö	Asamblea de socios: 2° martes de cada mes, 19 hs. Soluciones anti – stress (Tensión, ansiedad, stress, dolor de cabeza y / o espalda, etc.) a cargo de Judith Szentpétery. Tel. 4733-3637 Restaurante. Únicamente a grupos y con reservas previas. Tel 4864-7570 Clases de húngaro a cargo de Teri Benkö. Tel. 4864-7570
Kárpát - Conjunto folklórico húngaro	Rawson 3597 (1636) La Lucila	4794-6561	Katalina Zólyomi zolyomikati@sisinfo.com.ar	

[\(Volver al Índice\)](#)

7. Avisos y solicitudes

La publicación de esta sección es gratuita durante el año 2000. Envíe su solicitud.

Délamerikai Magyar Hírlap – Periódico independiente de los húngaros sudamericanos. Informes y suscripciones a Estanislao del Campo 18, Villa Martelli, Provincia de Buenos Aires o Tel. (54-11) 4761-7981, o czanyo@datamarkets.com.ar

Carpintería Integral de Aluminio, de László Balogh-Kovács - Italia 1509 (1602) Florida, Buenos Aires - Tel. / Fax 4718-1447 e mail: bkaluminio@gratis1.com

*****Magyar Lelkiség / Espíritu Húngaro. Periódico mensual, editado principalmente en idioma húngaro y de distribución por correo a todo el país. En el mismo se publican las noticias religiosas y culturales de nuestra comunidad, junto a notas de opinión, efemérides y correo de lectores. Suscripciones a Aráoz 1857 (1425) Capital Federal. Tel. 4864-7570

Formación cristiana: Afirmación de la Fe en los adultos, primera comunión para jovencitos y confirmación para jóvenes: Hablar con el pastor David Calvo al tel. 15-4935-0659

El Sr. László Endrei de Neuquén (nos deja su e mail: attila@arnet.com.ar) quiere formar un Kennel club con perros húngaros.

Dr. Martín Puricelli quiere organizar un ciclo de charlas sobre temas de salud mental (pánico, fobias, obsesiones, compulsiones y depresiones) de dos horas cada una. Tel. 4377-0183 / 4791-6239 / 4312-0815

Gabinete Terapéutico “Dual” de Judith Szentpétery: Masajes, soluciones anti stress, rehabilitación de lisiados y natación. Vélez Sársfield 110 PB “C”, Martínez. Tel 4733-3676

Bienes raíces - ingatlanközvetítő: Kiss Péterné Márti. Tel 4795-1276 / 15-4046-1945 o peterkiss@infovia.com.ar (CSI 4223)

Nuestra Fe / Hitünk: Publicación cuatrimestral, editada en los dos idiomas de la congregación evangélica: Húngaro y castellano. Informes y suscripciones: Pastor David Calvo al tel. 15-4935-0659

[\(Volver al Índice\)](#)

8. [P@ginas](#) y direcciones de interés en Internet

Esperamos su colaboración para ampliar esta lista:

Dirección	Tema
www.gyaloglo.hu	Varios – Turismo

www.erdely.com	Húngaros en Transilvania (Erdély)
www.datanet.hu	General
www.hundir.hu	Guía de sitios húngaros en Internet
Www.hungary.com	General
Www.hungary.com	Külföldi Magyar Cserkészszövetség Honlapja
www.angelfire.com/mo2/hungarian	
www.nap-szam.hu	General
trianon@egroups.com	Tratado de Trianón (1920) y consecuencias
www.hungary1.com	General
www.matav.com	Guía telefónica de Hungría
www.hudir.hu	directorio de websites húngaros
www.tanchaz.hu	minden ami a táncház mozgalmat illeti (együttesek, zenészek, rendezvények...)

[\(Volver al Índice\)](#)

9. Suscripción

Recuerde que si desea suscribirse a este Newsletter, haga "Responder al autor" o "Reply" y coloque una X entre los corchetes. Su Usted recibió el Newsletter del editor, ya está suscripto; si lo recibió re-enviado de un amigo o pariente, deberá suscribirse para recibirlo periódicamente.

[\(Volver al Índice\)](#)

10) Autoeliminación de la Lista de Suscriptores

Si desea auto-eliminarse de la suscripción de este Newsletter, simplemente envíe un mail vacío con el asunto REMOVE a hungaros@giga.com.ar y automáticamente será eliminado de la lista de envío. **Este es un proceso automático, no olvide poner REMOVE en asunto.**

E-mails con errores: A continuación transcribimos los e-mails que por algún motivo no son aceptados por el sistema. Si alguien sabe cuál es el problema o el error, le agradeceríamos que nos escriba un e-mail con el título "Corrección de e-mail". Gracias.

Ásvany, Oszkar:

Osvany@hotmail.com

Réka:

balazsre@ln.matav.hu

Molnar:

imimpex@mail.matav.hu

Sandor, Magdalena

msandor@hotmail.com

Tóth Endre

endretoth@hotmail.com

[\(Volver al Índice\)](#)

11) La Redacción

Le damos la bienvenida a los que reciben este Newsletter por primera vez.

El número de suscriptores sigue aumentando. Ya llegamos a 260. Estamos próximos al objetivo de 300, casi 2 meses antes de lo previsto. ¡Nuestro próximo objetivo será llegar a 500 para fin de año!

Suscripciones: Sabemos de muchísima gente que estaría interesada en recibir las novedades, pero es arduo el trabajo de conseguir las direcciones electrónicas. Si desea que este Newsletter le llegue a sus amigos, familiares y parientes: envíe un mail con asunto **Nuevo Suscriptor** a hungaros@giga.com.ar indicándonos en el cuerpo del e-mail: **Apellido y nombre**, **e-mail** y opcionalmente dirección, teléfono, fecha y lugar de nacimiento, etc.

Red Solid@ria de Hung@rgenNews: Tal como se confirma en un párrafo más abajo, la base de suscriptores de este Newsletter no sirve ningún otro fin que no sea el envío del Newsletter, para difundir las actividades o

novedades de interés. Haremos una sola excepción: cuando sea una necesidad benéfica, como p.ej. dadores de sangre, o colaboración ante un desastre o catástrofe.

Solicitamos que envíen por una única vez un e-mail a hungaros@giga.com.ar indicando en Asunto DONAR SANGRE y en el contenido: Apellido y nombre, teléfono y grupo sanguíneo. Muchas gracias.

Emprendedores: Tal como informamos en el Newsletter N° 1, hemos comenzado este emprendimiento a partir de las incitativas simultáneas de la Asociación de Católicos Húngaros de la Argentina (Mindszentynum) y la Asociación Patrocinadora de las Entidades Juveniles Húngaras de la Argentina (EMESE). Nuestro desafío mayor es lograr que este medio de comunicación sea compaginado y redactado por los jóvenes. Para ello se instalará una computadora con conexión a Internet en una sala a definir del Club Hungaria, y se desarrollará el Newsletter dentro del marco de los Talleres organizados por el Círculo Juvenil Zrínyi los sábados de 17.00 a 19.00 hs.

Confidencialidad: La base de datos de e-mails que se está formando, NO es pública: no se vende ni se regala; es confidencial. Es interesante destacar el hecho de que hay personas que expresamente no desean que se publique su e-mail, mientras que otras quieren que su e-mail aparezca publicado para que puedan ser contactadas. Respetando la voluntad de las primeras, si desea que se publique su dirección, envíe un breve mensaje al Correo de lectores.

Colaboraciones: Este no pretende ser un medio de comunicación unidireccional, sino por el contrario, su concepción se basa en la bidireccionalidad para que cada suscriptor pueda colaborar con "Notas y Artículos" propios y/o de terceros. A tal efecto puede enviar un e-mail a hungaros@giga.com.ar indicando en ASUNTO: "**Colaboraciones HungArGenNews**".

¡Agradecemos especialmente a Juló Honfi por el diseño del Logo del Newsletter!

Utilizamos la tecnología "**Kforms**" para la administración y el envío del Newsletter "HungArGenNews" y para nuestra estrategia en Internet -<http://www.1000ernet.com/kforms.htm> ". El contenido del Newsletter es de responsabilidad exclusiva de "HungArGenNews".

Este Newsletter llega a Ud. por algunos de los siguientes motivos: Ud. lo ha solicitado; su dirección es pública; nos sugirió su dirección un amigo; o por error. Se envía con la complacencia de la nueva legislación sobre correo electrónico: Por sección 301, párrafo (a)(2)(C) de S.1618 bajo el decreto S.1618 Título 3ro. Aprobado por el 105 Congreso base de las normativas internacionales sobre SPAM, este e-mail no podrá ser considerado SPAM mientras incluya una forma de ser removido.

Si Ud. siente que lo ha recibido por error y después de leerlo considera que el tema no es de su interés, por favor vea las instrucciones para **Autoeliminarse** de la lista de envío, al final del Newsletter (punto 10). Gracias.

Editores responsables: Constantino Miguel Alitisz y Matías Lomniczy hungaros@giga.com.ar
Colaboradora en Redacción y corrección de textos: Susana K. de Haynal haynal@newage.com.ar
El Logo fue diseñado por Julia Honfi abjh@cvtci.com.ar
Administración del Newsletter: Lic. Horacio Fehling horst@giga.com.ar

Gracias por compartir esta comunidad virtual y por recomendar este Newsletter entre sus familiares, amigos, colegas y conocidos.

Con un fuerte abrazo nos despedimos hasta la próxima.

[\(Volver al Indice\)](#)